

V Bruseli 24. júla 2026
(OR. en)

12205/26

Medziinštitucionálny spis:
2026/0214 (NLE)

IXIM 166
JAI 1041
ENFOPOL 281
CRIMORG 176
JAIEX 50
AVIATION 122
DATAPROTECT 245
COREE 6

NÁVRH

Od:	Martine DEPREZOVÁ, riaditeľka, v zastúpení generálnej tajomníčky Európskej komisie
Dátum doručenia:	24. júla 2026
Komu:	Thérèse BLANCHETOVÁ, generálna tajomníčka Rady Európskej únie
Č. dok. Kom.:	COM(2026) 383 final
Predmet:	Návrh ROZHODNUTIE RADY o uzavretí Dohody medzi Európskou úniou a Kórejskou republikou o prenose údajov zo záznamov o cestujúcich (PNR) na účely prevencie, odhaľovania, vyšetrovania a stíhania teroristických trestných činov a závažnej trestnej činnosti

Delegáciám v prílohe zasielame dokument COM(2026) 383 final.

Príloha: COM(2026) 383 final



EURÓPSKA
KOMISIA

V Bruseli 24. 7. 2026
COM(2026) 383 final

2026/0214 (NLE)

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

o uzavretí Dohody medzi Európskou úniou a Kórejskou republikou o prenose údajov zo záznamov o cestujúcich (PNR) na účely prevencie, odhaľovania, vyšetrovania a stíhania teroristických trestných činov a závažnej trestnej činnosti

DÔVODOVÁ SPRÁVA

Tento návrh sa týka uzavretia Dohody s Kórejskou republikou o prenose údajov zo záznamov o cestujúcich (PNR) na účely prevencie, odhaľovania, vyšetrovania a stíhania teroristických trestných činov a závažnej trestnej činnosti (ďalej len „dohoda“).

1. KONTEXT NÁVRHU

• Dôvody a ciele návrhu

Posilnenie medzinárodnej spolupráce v oblasti presadzovania práva vrátane výmeny informácií má zásadný význam pre riešenie hrozieb, ktoré predstavuje terorizmus a závažná nadnárodná trestná činnosť. V najnovšej správe s názvom Hodnotenie hrozieb závažnej a organizovanej trestnej činnosti (SOCTA), ktorú uverejnil Europol¹, sa poukazuje na medzinárodný rozmer pôsobenia najzávažnejších zločineckých organizácií. V jeho najnovšej správe o situácii a trendoch v oblasti terorizmu (TE-SAT)² sa okrem toho zdôrazňujú nielen priame súvislosti medzi medzinárodným cestovaním a organizovaním teroristických činností a závažnej trestnej činnosti, ale aj význam účinného odhaľovania, vyšetrovania a stíhania iných závažných trestných činov na účely prevencie teroristických trestných činov a ich odhaľovania.

Údaje zo záznamov o cestujúcich (PNR) sú informácie, ktoré poskytujú cestujúci a ktoré zhromažďujú a uchovávajú leteckí dopravcovia na ich obchodné účely v rezervačných systémoch a v systémoch kontroly pri odlete. Obsah údajov PNR sa líši v závislosti od informácií poskytnutých pri rezervácii a vybavení cestujúcich a môže zahŕňať napríklad dátumy cesty a celú trasu cesty cestujúceho alebo skupiny cestujúcich, ktorí cestujú spolu, kontaktné údaje, ako je adresa a telefónne číslo, informácie o platbe, číslo sedadla a informácie o batožine.

Zhromažďovaním a analýzou údajov PNR môžu orgány získať dôležité informácie, ktoré im umožnia odhaliť podozrivé vzorce cestovania a identifikovať spoločníkov páchatel'ov trestných činov a teroristov, a to najmä tých, ktorí predtým neboli orgánom presadzovania práva známi. Preto sa spracúvanie údajov PNR stalo nástrojom presadzovania práva, ktorý sa v rámci EÚ aj mimo nej bežne používa na odhaľovanie terorizmu a iných foriem závažnej trestnej činnosti, ako sú trestné činy súvisiace s drogami, obchodovanie s ľuďmi a sexuálne vykorisťovanie detí, a na prevenciu páchania takejto trestnej činnosti. Takisto sa ukázalo, že je dôležitým zdrojom informácií, ktoré pomáhajú pri vyšetrovaní a stíhaní prípadov, v ktorých došlo k takýmto nezákonným činnostiam³.

V roku 2010 EÚ a Kórejská republika povýšili svoje širšie vzťahy na strategické partnerstvo založené na spoločných hodnotách a spoločných záujmoch. Rámcová dohoda medzi EÚ a Kórejskou republikou podpísaná v máji 2010 poskytuje základ pre spoluprácu v dôležitých politických a globálnych otázkach. Kórejská republika je podobne zmýšľajúcim a strategickým partnerom Európskej únie v boji proti terorizmu a inej závažnej trestnej činnosti. V rámci Organizácie Spojených národov, G20 a ďalších multilaterálnych fór

¹ [Hodnotenie hrozieb závažnej a organizovanej trestnej činnosti \(SOCTA\) | Europol](#)

² [Správa EÚ o situácii a trendoch v oblasti terorizmu \(TE-SAT\) | Europol](#)

³ Pozri aj správu Komisie Európskemu parlamentu a Rade o preskúmaní smernice (EÚ) 2016/681 o využívaní údajov zo záznamov o cestujúcich (PNR) na účely prevencie, odhaľovania, vyšetrovania a stíhania teroristických trestných činov a závažnej trestnej činnosti [COM(2020) 305 final z 24.7.2020].

Európska únia a Kórejská republika úzko spolupracujú s cieľom zlepšiť globálne bezpečnostné rámce a zvýšiť bezpečnosť svojich občanov.

Komisia prijala 17. decembra 2021 v súvislosti s prenosom osobných údajov z EÚ do Kórejskej republiky medzi obchodnými subjektmi rozhodnutie o primeranosti⁴, v ktorom dospela k záveru, že Kórejská republika zabezpečuje v zásade rovnakú úroveň ochrany, aká je zaručená podľa všeobecného nariadenia o ochrane údajov⁵. V tejto súvislosti Komisia posúdila aj podmienky a záruky, na základe ktorých môžu mať kórejské orgány verejnej moci vrátane orgánov presadzovania práva prístup k údajom, ktorými tieto subjekty disponujú. Hoci sa posúdenie primeranosti podľa tohto rozhodnutia nevzťahuje na spracúvanie údajov PNR ako také, poukazuje na to, že základy zásadných záruk ochrany údajov už v právnom rámci Kórejskej republiky existujú, a preto by mali slúžiť ako základ aj pre zavedenie potrebných zodpovedajúcich záruk v dohode o PNR, najmä vymáhateľných práv dotknutých osôb, súdných prostriedkov nápravy a nezávislého dozoru.

Podľa právnych predpisov Kórejskej republiky sú leteckí dopravcovia povinní zasielať údaje zo záznamov o cestujúcich (PNR) do jednotného prístupového miesta spravovaného Kórejskou colnou správou (KCS). Cieľom týchto právnych predpisov je zvýšiť bezpečnosť Kórejskej republiky na základe získania údajov z PNR pred príchodom alebo odchodom cestujúceho, čo výrazne zvyšuje možnosť vopred vykonávať efektívne a účinné posúdenie rizík cestujúcich.

V tejto súvislosti Kórejská republika poskytla aj relevantné informácie o počte pravidelných letov medzi EÚ a Kórejskou republikou (približne 12 000 v roku 2024), ako aj o zosúladení jej právnych predpisov so štandardmi ICAO týkajúcimi sa PNR.

Na to, aby mohol prenos údajov PNR z EÚ do Kórejskej republiky účinne prispievať k boju proti terorizmu a iným formám závažnej nadnárodnej trestnej činnosti, je potrebná medzinárodná dohoda, ktorá by poskytla potrebný právny základ na úrovni EÚ. Budúca dohoda tohto druhu by mala poskytnúť náležité záruky ochrany údajov v zmysle článku 46 ods. 2 písm. a) všeobecného nariadenia o ochrane údajov⁶ vrátane systému nezávislého dozoru. Budúca dohoda by mala rešpektovať základné práva a dodržiavať zásady uznané Chartou základných práv Európskej únie, najmä právo na súkromný a rodinný život uznané v článku 7 charty, právo na ochranu osobných údajov uznané v článku 8 charty a právo na účinný prostriedok nápravy a na spravodlivý proces uznané v článku 47 charty.

Vzhľadom na uvedené skutočnosti prijala Komisia 15. septembra 2025 odporúčanie, v ktorom navrhla, aby Rada povolila začatie rokovaní o dohode medzi Európskou úniou a Kórejskou republikou o prenose údajov zo záznamov o cestujúcich (PNR) na účely prevencie, odhaľovania, vyšetrovania a stíhania teroristických trestných činov a závažnej trestnej činnosti⁷. Rada 16. decembra 2025 udelila poverenie začať rokovania a prijala smernice na rokovania⁸.

⁴ Vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2022/254 zo 17. decembra 2021 podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 o primeranej ochrane osobných údajov zo strany Kórejskej republiky na základe zákona o ochrane osobných informácií (Ú. v. EÚ L 44, 24.2.2022, s. 1 – 90).

⁵ Nariadenie (EÚ) 2016/679 (Ú. v. EÚ L 119, 4.5.2016, s. 1 – 88).

⁶ Ú. v. EÚ L 119, 4.5.2016, s. 1–88.

⁷ COM(2025) 490 final z 15.9.2025.

⁸ Ú. v. EÚ L, 2025/2641.

Účelom tejto dohody je umožniť prenos údajov PNR z Únie do Kórejskej republiky vzhľadom na potrebu využívať údaje PNR ako základný nástroj v boji proti terorizmu a iným formám závažnej trestnej činnosti.

Rokovania s Kórejskou republikou začali 17. decembra 2025. Hlavní vyjednávači 4. júna 2026 parafovali znenie dohody, čím rokovania formálne ukončili. V spoločnom vyhlásení prijatom v nadväznosti na samit EÚ-Kórea z 10. júna 2026 účastníci uvítali ukončenie rokovaní a zaviazali sa vynaložiť maximálne úsilie na zabezpečenie jej rýchleho nadobudnutia platnosti.

Spoluzákonnodarcovia boli počas celého procesu rokovaní informovaní, pričom sa s nimi vo všetkých fázach rokovaní konzultovalo, najmä prostredníctvom podávania správ pracovnej skupine Rady pre výmenu informácií v oblasti spravodlivosti a vnútorných vecí (IXIM) a Výboru Európskeho parlamentu pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (LIBE).

- **Súlad s existujúcimi ustanoveniami v tejto oblasti politiky**

Pokiaľ ide o Európsku úniu, Európsky parlament a Rada Európskej únie prijali v roku 2016 smernicu (EÚ) 2016/681 o využívaní údajov zo záznamov o cestujúcich (PNR) na účely prevencie, odhaľovania, vyšetrovania a stíhania teroristických trestných činov a závažnej trestnej činnosti (ďalej len „smernica o PNR“)⁹. Touto smernicou sa upravuje prenos a spracúvanie údajov PNR v Európskej únii a stanovujú sa dôležité záruky ochrany základných práv, najmä práva na súkromie a práva na ochranu osobných údajov. V júni 2022 Súdny dvor EÚ vo svojom rozsudku vo veci C-817/19¹⁰ potvrdil platnosť a súlad tejto smernice s Chartou základných práv EÚ a zmluvami Únie.

Pokiaľ ide o vonkajšiu politiku EÚ v oblasti PNR, Komisia najprv stanovila hlavné zásady tejto politiky v oznámení z roku 2003¹¹ o prístupe EÚ k prenosu údajov PNR z EÚ do tretích krajín, ktoré boli následne preskúmané v oznámení prijatom v roku 2010¹². V súčasnosti sú v platnosti tri medzinárodné dohody medzi EÚ a tretími krajinami, ktoré sa týkajú prenosu a spracúvania údajov PNR pochádzajúcich z EÚ. Ide o dohody s Austráliou¹³, so Spojenými štátmi¹⁴ (2012) a Spojeným kráľovstvom¹⁵ (2020). Po rokovaní, ktoré nadviazali na stanovisko Súdneho dvora EÚ č. 1/15 z 26. júla 2017¹⁶, bola 4. októbra 2024 podpísaná nová

⁹ Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/681 z 27. apríla 2016 o využívaní údajov zo záznamov o cestujúcich (PNR) na účely prevencie, odhaľovania, vyšetrovania a stíhania teroristických trestných činov a závažnej trestnej činnosti (Ú. v. EÚ L 119, 4.5.2016, s. 132 – 149), [ďalej len „smernica o PNR“ alebo „smernica (EÚ) 2016/681“].

¹⁰ Rozsudok Súdneho dvora (veľká komora) vo veci C-817/19 z 21. júna 2022 „Ligue des droits humains ASBL/Conseil des ministres“, EU:C:2022:491. Rozsudok sa týkal návrhu na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal belgický ústavný súd (Cour constitutionnelle).

¹¹ COM(2003) 826 final (16.12.2003).

¹² KOM(2010) 492 v konečnom znení (21.9.2010).

¹³ Ú. v. EÚ L 186, 14.7.2012, s. 4 – 16.

¹⁴ Ú. v. EÚ L 215, 11.8.2012, s. 5 – 14.

¹⁵ Ú. v. EÚ L 149, 30.4.2021, s. 710 – 735.

¹⁶ EU:C:2017:592.

dohoda o PNR s Kanadou¹⁷. Následne boli dohody o PNR podpísané aj s Nórskom (2025)¹⁸, Islandom (2025)¹⁹ a Švajčiarskom (2026)²⁰.

Pokiaľ ide o medzinárodnú úroveň, čoraz väčší počet tretích krajín začal budovať svoje kapacity na zhromažďovanie údajov PNR od leteckých dopravcov. Tento trend ešte umocnili rezolúcie prijaté Bezpečnostnou radou Organizácie Spojených národov (v rokoch 2017 a 2019), v ktorých sa od všetkých štátov vyžaduje, aby vybudovali kapacity na zhromažďovanie a využívanie údajov PNR²¹, a na základe ktorých Medzinárodná organizácia civilného letectva (ICAO) prijala v roku 2020 prostredníctvom pozmeňovacieho návrhu č. 28 prílohy 9 k Chicagskemu dohovoru štandardy a odporúčania týkajúce sa údajov PNR, ktoré sa začali uplatňovať od februára 2021²².

V pozícii EÚ stanovenej rozhodnutím Rady (EÚ) 2021/121 sa vítajú štandardy a odporúčania ICAO týkajúce sa údajov PNR, pretože sa nimi stanovujú ambiciózne záruky ochrany údajov, čo umožňuje dosiahnuť významný pokrok na medzinárodnej úrovni. Zároveň sa v uvedenom rozhodnutí Rady na základe zistených rozdielov, ktoré sú členské štáty povinné oznamovať, dospelo k záveru, že požiadavky vyplývajúce z práva Únie (vrátane príslušnej judikatúry) sú *prísnejšie* ako niektoré štandardy ICAO a že prenos údajov z EÚ do tretích krajín si vyžaduje právny základ, ktorým sa stanovujú jasné a presné pravidlá a záruky v súvislosti s využívaním údajov PNR príslušnými orgánmi tretej krajiny²³.

V tejto súvislosti sú rokovania a uzavretie tejto dohody súčasťou širšieho úsilia Komisie o uplatňovanie konzistentného a účinného prístupu k prenosu údajov PNR do tretích krajín, ako sa uvádza v Stratégii pre bezpečnostnú úniu na roky 2020 – 2025²⁴, a to na základe štandardov a odporúčaní ICAO týkajúcich sa údajov PNR a v súlade s právom a judikatúrou Únie. Takýto prístup požadovala aj Rada vo svojich záveroch z júna 2021²⁵.

Komisia sa zároveň snaží reagovať na výzvy leteckých dopravcov na zaistenie lepšej právnej zrozumiteľnosti a predvídateľnosti pri prenose údajov PNR do tretích krajín.

¹⁷ Ú. v. EÚ L, 2024/2891.

¹⁸ Schválené rozhodnutím Rady z 22. septembra 2025, Ú. v. EÚ L, 2025/1964.

¹⁹ Schválené rozhodnutím Rady z 22. septembra 2025, Ú. v. EÚ L, 2025/1965.

²⁰ Schválené rozhodnutím Rady z 23. februára 2026, Ú. v. EÚ L, 2026/643.

²¹ Rezolúcia BR OSN č. 2396 (2017): „Bezpečnostná rada: [...] 12. rozhodla, že členské štáty majú v súlade so štandardmi a odporúčaniami ICAO vybudovať na účely prevencie, odhaľovania a vyšetrovania teroristických trestných činov a s nimi súvisiaceho cestovania kapacity na zhromažďovanie, spracúvanie a analýzu údajov zo záznamov o cestujúcich (PNR) a zabezpečiť, aby všetky ich príslušné vnútroštátne orgány využívali a navzájom si vymieňali údaje PNR pri plnom rešpektovaní ľudských práv a základných slobôd [...]“.

Pozri aj rezolúciu BR OSN č. 2482 (2019).

²² Oddiel D kapitoly 9 prílohy 9 k Medzinárodnému dohovoru o civilnom letectve.

²³ Ú. v. EÚ L 37, 3.2.2021, s. 6 – 9.

²⁴ Oznámenie Komisie Európskemu parlamentu, Európskej rade, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov o stratégii EÚ pre bezpečnostnú úniu [COM(2020) 605 final z 24.7.2020]: „[...] začne Komisia ako opatrenie v polovici trvania skúmať súčasný prístup k prenosu záznamov o cestujúcich do tretích krajín“.

²⁵ Závery Rady zo 7. júna 2021 o prenose údajov zo záznamov o cestujúcich do tretích krajín, najmä Austrálie a Spojených štátov, na účely boja proti terorizmu a závažnej trestnej činnosti (dokument Rady 9605/21 z 8. júna 2021): „*Vyzýva Komisiu, aby uplatňovala konzistentný a účinný prístup k prenosu údajov PNR do tretích krajín na účely boja proti terorizmu a závažnej trestnej činnosti, a to na základe štandardov a odporúčaní ICAO a v súlade s príslušnými požiadavkami stanovenými v práve Únie.*“

2. PRÁVNÝ ZÁKLAD, SUBSIDIARITA A PROPORCIONALITA

• Procesnoprávny základ

V článku 218 ods. 6 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) sa stanovuje, že ak sa dohoda týka záležitostí mimo spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky (SZBP), Komisia predkladá návrh Rade. Rada prijme rozhodnutie o uzavretí dohody.

Podľa článku 218 ods. 6 ZFEÚ platí, že ak sa dohoda netýka výlučne SZBP, Rada môže prijať rozhodnutie o uzavretí dohody len po udelení súhlasu Európskeho parlamentu [článok 218 ods. 6 písm. a) ZFEÚ], alebo po porade s ním [článok 218 ods. 6 písm. b) ZFEÚ].

Vzhľadom na hmotnoprávny základ má Rada prijať rozhodnutie o uzavretí dohody po udelení súhlasu Európskeho parlamentu.

Procesnoprávnym základom navrhovaného rozhodnutia o uzavretí dohody je preto článok 218 ods. 6 druhý pododsek písm. a) ZFEÚ.

• Hmotnoprávny základ

Návrh má dva hlavné ciele a komponenty. Jeden sa týka potreby zabezpečiť verejnú bezpečnosť prostredníctvom prenosu údajov z PNR do Kórejskej republiky a druhý ochrany súkromia a iných základných práv a slobôd jednotlivcov. Hmotnoprávnym základom je preto článok 16 ods. 2 a článok 87 ods. 2 písm. a) Zmluvy o fungovaní Európskej únie.

• Proporcionalita

Uvedené ciele, ktoré Únia týmto návrhom sleduje, možno dosiahnuť len stanovením platného právneho základu na úrovni Únie, aby sa tak pri prenose osobných údajov z Únie zaručila náležitá ochrana základných práv. Ustanovenia dohody sa obmedzujú na to, čo je nevyhnutné na dosiahnutie jej hlavných cieľov a zabezpečujú spravodlivú rovnováhu medzi legitímnym cieľom zachovať verejnú bezpečnosť a právom každého jednotlivca na ochranu svojich osobných údajov a súkromného života.

• Výber nástroja

Tento návrh rozhodnutia Rady sa predkladá v súlade s článkom 218 ods. 6 ZFEÚ, v ktorom sa stanovuje, že Rada prijme rozhodnutie o uzavretí dohody. Na dosiahnutie cieľa vyjadreného v tomto návrhu neexistuje iný právny nástroj, ktorý by sa mohol použiť.

Náležité záruky potrebné na konkrétne spracúvanie údajov PNR prijatých Kórejskou republikou od leteckých dopravcov o letoch prevádzkovaných leteckými dopravcami medzi Úniou a Kórejskou republikou, sa musia stanoviť prostredníctvom platného právneho základu podľa práva EÚ. Táto dohoda predstavuje takýto právny základ umožňujúci prenos údajov PNR.

• Základné práva

Výmena údajov PNR a ich spracúvanie orgánmi tretej krajiny predstavuje zásah do základných práv na súkromie a ochranu údajov. Takýto zásah je však odôvodnený aj preto, že dohoda sleduje legitímne ciele, a to prevenciu, odhaľovanie, vyšetrovanie a stíhanie závažnej trestnej činnosti a terorizmu. Dohoda zahŕňa náležité záruky ochrany údajov, pokiaľ ide o prenášané a spracúvané osobné údaje, v súlade s právom EÚ, najmä s článkami 7, 8, 47 a 52 Charty základných práv EÚ.

3. VPLYV NA ROZPOČET

Tento návrh nemá žiaden vplyv na rozpočet Únie.

4. ĎALŠIE PRVKY

• Podrobné vysvetlenie konkrétnych ustanovení návrhu

Dohoda v plnom súlade s Chartou základných práv EÚ, príslušnou judikatúrou Súdneho dvora EÚ a smernicami na rokovania stanovuje právny základ, podmienky a záruky pre prenos údajov PNR prijatých od leteckých dopravcov z Únie do Kórejskej republiky a ich spracúvanie Kórejskou republikou:

V článku 1 sa stanovuje rozsah pôsobnosti a ciele dohody.

Článok 2 obsahuje vymedzenie hlavných pojmov dohody, okrem iného pojmu „príslušný kórejský orgán“ ako určeného orgánu zodpovedného za spracúvanie údajov PNR a pojmov „závažná trestná činnosť“ a „terorizmus“ v súlade s vymedzením týchto pojmov v iných príslušných právnych nástrojoch EÚ.

V článku 3 sa upravuje metóda a frekvencia prenosu údajov PNR leteckými spoločnosťami príslušnému kórejskému orgánu s cieľom zabezpečiť obmedzenie prenosu údajov PNR na nevyhnutné minimum a jeho primeranosť vzhľadom na účel stanovený v dohode.

V článku 4 sa v súvislosti s každým spracúvaním údajov PNR, na ktoré sa vzťahuje dohoda, podrobne stanovuje obmedzenie účelu – t. j. prevencia, odhaľovanie, vyšetrovanie a stíhanie teroristických trestných činov a závažnej trestnej činnosti.

V článku 5 sa stanovujú tri konkrétne spôsoby spracúvania údajov PNR prijatých príslušným kórejským orgánom podľa dohody.

V článku 6 sa stanovujú dodatočné záruky na vykonávanie „posúdenia v reálnom čase“ a obmedzuje sa automatizované spracúvanie údajov PNR.

V článku 7 sa stanovuje zákaz spracúvať osobitné kategórie údajov PNR v súlade s tým, ako bol tento pojem vymedzený v *acquis* EÚ v oblasti ochrany údajov.

V článku 8 sa stanovuje vysoká úroveň bezpečnosti údajov PNR prijatých podľa dohody a zabezpečuje sa oznamovanie porušení bezpečnosti údajov určenému kórejskému dozornému orgánu.

V článku 9 sa stanovuje uchovávanie záznamov a dokumentácie o každom spracúvaní údajov PNR.

V článku 10 sa stanovuje maximálne päťročné obdobie uchovávania údajov spolu s požiadavkou vymazať údaje po dátume odletu cestujúcich, pokiaľ z posúdenia rizika nevyplýva, že existuje súvislosť na základe objektívnych skutočností, z ktorých možno vyvodiť, že údaje PNR by mohli účinne prispieť k plneniu cieľov dohody, pričom sa navyše stanovuje požiadavka, aby Kórejská republika svoje posúdenie každé dva roky preskúmala a výsledky tohto preskúmania oznámila Únii.

V článku 11 sa od príslušného kórejského orgánu vyžaduje, aby údaje PNR najneskôr po šiestich mesiacoch depersonalizoval.

Článok 12 obsahuje pravidlá a podmienky sprístupňovania údajov PNR v rámci Kórejskej republiky, napr. obmedzenie takéhoto sprístupňovania na orgány s funkciami súvisiacimi s účelmi dohody a požiadavku, aby takéhoto sprístupnenie vopred schválili justičné orgány alebo iný nezávislý orgán.

Článok 13 obsahuje pravidlá a podmienky sprístupňovania údajov PNR mimo Kórejskej republiky a EÚ, napr. obmedzenie takéhoto sprístupňovania na tretie krajiny, s ktorými EÚ uzavrela porovnateľnú dohodu alebo v prípade ktorých EÚ prijala príslušné rozhodnutie o primeranosti, a požiadavku, aby takéhoto sprístupnenie vopred schválili justičné orgány alebo iný nezávislý orgán.

Článkom 14 sa podporuje policajná a justičná spolupráca prostredníctvom výmeny údajov PNR alebo výsledkov spracúvania údajov PNR medzi príslušným kórejským orgánom a PIU členských štátov Únie, ako aj medzi príslušným kórejským orgánom na jednej strane a Europolom a Eurojustom v rámci ich príslušných právomocí na strane druhej.

V článku 15 sa od Kórejskej republiky vyžaduje, aby vymenovala orgán poverený vykonávaním dozoru nad spracúvaním údajov PNR v Kórei.

Článok 16 obsahuje povinnosti týkajúce sa transparentnosti a informovania vrátane požiadavky informovať jednotlivcov o sprístupnení ich údajov PNR.

V článku 17 sa stanovuje, že jednotlivci majú prístup (len) k svojim údajom PNR.

V článku 18 sa stanovuje, že musí byť zaručené právo jednotlivcov na opravu, právo na nápravu a informácie.

V článku 19 sa stanovuje, že jednotlivci musia mať právo na účinné správne a súdne prostriedky nápravy.

V článku 20 sa stanovuje povinnosť Kórejskej republiky oznámiť Únii príslušné informácie o orgánoch zapojených do spracúvania údajov PNR, ako aj povinnosť Únie sprístupniť tieto informácie verejnosti.

V článku 21 sa stanovuje nadobudnutie platnosti dohody.

V článku 22 sa stanovujú mechanizmy riešenia sporov a pozastavenia uplatňovania dohody.

V článku 23 sa stanovuje možnosť ktorejkoľvek zmluvnej strany kedykoľvek dohodu vypovedať.

V článku 24 sa upravujú zmeny dohody.

V článku 25 sa stanovuje postup konzultácií a hodnotenia vykonávania dohody.

Článok 24 obsahuje doložku týkajúcu sa územnej pôsobnosti dohody.

- **Text dohody a oznámenia**

Text dohody sa predkladá Rade spolu s týmto návrhom.

V súlade so zmluvami je úlohou Komisie, aby v mene Únie vykonala oznámenie stanovené v článku 21 ods. 2 dohody s cieľom vyjadriť súhlas Únie s tým, že bude dohodou viazaná.

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

o uzavretí Dohody medzi Európskou úniou a Kórejskou republikou o prenose údajov zo záznamov o cestujúcich (PNR) na účely prevencie, odhaľovania, vyšetrovania a stíhania teroristických trestných činov a závažnej trestnej činnosti

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 16 ods. 2 a článok 87 ods. 2 písm. a) v spojení s jej článkom 218 ods. 6 druhým pododsekom písm. a),

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

so zreteľom na súhlas Európskeho parlamentu,

keďže:

- (1) V súlade s rozhodnutím Rady [XXX] z [...] ¹ bola [...] podpísaná Dohoda medzi Európskou úniou a Kórejskou republikou o prenose údajov zo záznamov o cestujúcich (PNR) na účely prevencie, odhaľovania, vyšetrovania a stíhania teroristických trestných činov a závažnej trestnej činnosti (ďalej len „dohoda“) s výhradou jej uzavretia k neskoršiemu dátumu.
- (2) Dohoda umožňuje prenos údajov PNR leteckými dopravcami z Únie do Kórejskej republiky pri plnom rešpektovaní práv stanovených v Charte základných práv Európskej únie, najmä práva na súkromný a rodinný život uznaného v článku 7 charty a práva na ochranu osobných údajov uznaného v článku 8 charty. Dohoda obsahuje najmä náležité záruky týkajúce sa ochrany osobných údajov prenášaných podľa dohody.
- (3) Dohoda podporuje policajnú a justičnú spoluprácu medzi príslušnými orgánmi Kórejskej republiky a orgánmi členských štátov Únie, ako aj Europolom a Eurojustom s cieľom prispievať k boju proti terorizmu a závažnej trestnej činnosti.
- (4) Dohoda by mala umožniť prenos údajov PNR z Únie do Kórejskej republiky vzhľadom na potrebu využívať údaje PNR ako základný nástroj v boji proti terorizmu a iným formám závažnej trestnej činnosti.
- (5) Uzavretie tejto dohody je súčasťou širšieho úsilia Komisie o uplatňovanie konzistentného a účinného prístupu k prenosu údajov PNR do tretích krajín, ako sa uvádza v Stratégii pre bezpečnostnú úniu na roky 2020 – 2025², a to na základe štandardov a odporúčaní Medzinárodnej organizácie civilného letectva týkajúcich sa

¹ [Ú. v. EÚ ...]

² Oznámenie Komisie Európskemu parlamentu, Európskej rade, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov o stratégii EÚ pre bezpečnostnú úniu [COM(2020) 605 final z 24.7.2020]: „[...] začne Komisia ako opatrenie v polovici trvania skúmať súčasný prístup k prenosu záznamov o cestujúcich do tretích krajín“.

údajov PNR a v súlade s právom a judikatúrou Únie. Takýto prístup požadovala aj Rada vo svojich záveroch z júna 2021³.

- (6) [V súlade s článkami 1 a 2 Protokolu č. 21 o postavení Spojeného kráľovstva a Írska s ohľadom na priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o fungovaní Európskej únie, a bez toho, aby bol dotknutý článok 4 uvedeného protokolu, sa Írsko nezúčastňuje na prijatí tohto rozhodnutia a nie je ním viazané ani nepodlieha jeho uplatňovaniu.] ALEBO [V súlade s článkom 3 Protokolu č. 21 o postavení Spojeného kráľovstva a Írska s ohľadom na priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o fungovaní Európskej únie, Írsko (listom z ...) oznámilo želanie zúčastniť sa na prijatí a uplatňovaní tohto rozhodnutia].
- (7) V súlade s článkami 1 a 2 Protokolu č. 22 o postavení Dánska, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o fungovaní Európskej únie, sa Dánsko nezúčastňuje na prijatí tohto rozhodnutia, nie je ním viazané ani nepodlieha jeho uplatňovaniu.
- (8) V súlade s článkom 42 nariadenia (EÚ) 2018/1725 sa uskutočnili konzultácie s európskym dozorným úradníkom pre ochranu údajov, ktorý vydal [xx.xx.xxxx] svoje stanovisko [xxx].
- (9) Dohoda by sa mala schváliť,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Týmto sa schvaľuje Dohoda medzi Európskou úniou a Kórejskou republikou o prenose údajov zo záznamov o cestujúcich (PNR) na účely prevencie, odhaľovania, vyšetrovania a stíhania teroristických trestných činov a závažnej trestnej činnosti⁴.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia⁵.

V Bruseli

*Za Radu
predseda/predsedníčka*

³ Závery Rady zo 7. júna 2021 o prenose údajov zo záznamov o cestujúcich do tretích krajín, najmä Austrálie a Spojených štátov, na účely boja proti terorizmu a závažnej trestnej činnosti (dokument Rady 9605/21 z 8. júna 2021): „Vyzýva Komisiu, aby uplatňovala konzistentný a účinný prístup k prenosu údajov PNR do tretích krajín na účely boja proti terorizmu a závažnej trestnej činnosti, a to na základe štandardov a odporúčaní ICAO a v súlade s príslušnými požiadavkami stanovenými v práve Únie.“

⁴ Text dohody je uverejnený v [Ú. v. EÚ ...].

⁵ Dátum nadobudnutia platnosti dohody sa uverejní v Úradnom vestníku Európskej únie.